[П Е Р Е В О Д]

2 марта 2013 г.

Бахаи Ирана

Горячо любимые друзья!

Уже три с половиной десятилетия на вашу отважную, прошедшую суровые испытания общину жестоко обрушиваются гонения, волна за волной, различные по своей интенсивности, — эта лавина нападок лишь последняя в веренице подобных гонений, разжигаемых в течение более 160 лет. Однако вопреки ожиданиям тех, кто твердо решил подорвать силы общины последователей Бахауллы на Его родине, их происки в конечном итоге привели к упрочению ее основ и укреплению ее рядов. Все больше и больше ваших соотечественников, которые и сами стали жертвами угнетения, не только ясно видят череду несправедливостей, что вершатся против бахаи на протяжении многих лет, но и признают в вашем непревзойденном примере бескорыстного служения обществу силу конструктивных перемен. По мере того как продолжает расти симпатия к вам, также усиливаются голоса, призывающие устранить препятствия, что мешают вам участвовать в жизни общества во всех ее измерениях. Поэтому неудивительно, что в глазах ваших сограждан все большее значение приобретают вопросы о той позиции, которую бахаи, где бы они ни находились, занимают в отношении политической деятельности.

Несомненно, то положение, в котором оказалась община бахаи Ирана по этой причине, исторически было своеобразным. С одной стороны, ее необоснованно обвиняли в том, что она руководствуется политическими соображениями, объединяется против действующего режима, будучи агентом той иностранной державы, которую обвинитель считает наиболее подходящей для своих целей. С другой стороны, бескомпромиссный отказ членов общины от участия в предвзятой политической деятельности выставлялся как отсутствие обеспокоенности о делах иранского народа. Теперь, когда истинные намерения ваших угнетателей разоблачены, вам надлежит ответить на растущий интерес ваших сограждан, желающих понять отношение бахаи к политике, чтобы не позволить ложным представлениям ослабить узы дружбы, которые вы устанавливаете со столь многими душами. В этом вопросе они заслуживают большего, чем несколько заявлений, сколь угодно значимых, которые пробуждают в воображении образы любви и единства. Чтобы помочь вам передать им видение концептуальной основы, формирующей подход бахаи к данному предмету, мы предлагаем вам нижеследующие комментарии.

Неразрывно связана с точкой зрения бахаи на политику особая концепция истории, ее курса и направления. Человечество, по твердому убеждению каждого последователя Бахауллы, сегодня приближается к завершающему этапу процесса длиной в тысячелетия, что вывел его из состояния коллективного младенчества к преддверию зрелости — этапу, который засвидетельствует объединение человечества. Подобно человеку, преодолевающему неспокойный, но все же многообещающий период юношества, в течение которого проявляются скрытые силы и способности, человечество в целом находится в самом центре беспрецедентного

переходного периода. За столь многими потрясениями и волнениями современной жизни скрываются судорожные порывы человечества, изо всех сил старающегося повзрослеть. Широко принятые практики и нормы, лелеемые виды отношения и привычки — все это одно за другим устаревает, по мере того как начинают утверждаться требования зрелости.

Бахаи предлагается видеть в революционных изменениях, происходящих в каждой сфере жизни, взаимодействие двух основополагающих процессов. Один — разрушительный по своей природе, тогда как другой — интегрирующий; оба служат тому, чтобы направлять человечество, каждый по-своему, по пути, ведущему к его полной зрелости. Действие первого различимо повсюду — в превратностях, которые сотрясли проверенные временем институты, в бессилии лидеров на всех уровнях залатать трещины, появляющиеся в структуре общества, в падении социальных норм, которые в течение долгого времени сдерживали неблаговидные пристрастия, и также в унынии и равнодушии не только отдельных людей, но и целых обществ, которые утратили какое-либо жизненное чувство предназначения. Хотя и сокрушительные по своим последствиям, силы дезинтеграции приводят к падению барьеров, препятствующих прогрессу человечества, открывая пространство для процесса интеграции, что сближает разнообразные группы, и являя новые возможности для сотрудничества и взаимодействия. Бахаи, конечно, стремятся согласовывать свои действия, индивидуально и коллективно, с силами, связанными с процессом интеграции, который, как они верят, будет продолжать набирать мощь, независимо от того, насколько мрачными будут ближайшие перспективы. Человеческие дела будут полностью реорганизованы, и будет ознаменована эра всеобщего мира.

Таков взгляд на историю, что лежит в основе каждого начинания, предпринимаемого общиной бахаи.

Вы знаете, благодаря своему изучению писаний Бахаи, что принцип, который должен пронизывать все сферы организованной жизни на планете, — это единство человечества, отличительный признак возраста зрелости. То, что человечество представляет собой единый народ, — это истина, на которую раньше взирали со скептицизмом, а ныне она притязает на широкое признание. Отказ от глубоко укоренившихся предрассудков и растущее чувство мирового гражданства — вот знаки этого повышенного осознания. И все же, сколь бы ни был многообещающим рост коллективного сознания, его следует рассматривать только как первый шаг в процессе, на разворачивание которого уйдут десятилетия, а то и столетия. Ибо принцип единства человечества, провозглашенный Бахауллой, требует не просто сотрудничества между людьми и народами. Он призывает к полному переосмыслению отношений, которые поддерживают общество. Углубление экологического кризиса, вызванного системой, что потворствует разграблению природных ресурсов для удовлетворения ненасытной жажды большего, подтверждает, насколько совершенно неадекватна существующая концепция человеческих взаимоотношений с природой; ухудшение домашней среды с сопутствующим ростом систематической эксплуатации женщин и детей по всему миру ясно показывает, насколько вездесущи презренные понятия, определяющие отношения внутри семьи; устойчивость деспотизма, с одной стороны, и возрастающее неуважение к власти, с другой, показывают, насколько неудовлетворительны современные отношения между индивидом и институтами общества для зрелого человечества; сосредоточение материальных благ в руках меньшинства населения мира свидетельствует о том, насколько принципиально не продуманы

отношения между многими секторами ныне зарождающейся глобальной общины. Таким образом, принцип единства человечества подразумевает органическое изменение в самой структуре общества.

Здесь необходимо недвусмысленно заявить, что бахаи не верят в то, что описанное выше преобразование произойдет исключительно благодаря их собственным усилиям. Они также не пытаются создать какое-либо движение, которое стремилось бы навязать обществу их видение будущего. Каждая нация и каждая группа — более того, каждый человек, — в большей или меньшей степени внесет свой вклад в появление мировой цивилизации, к которой человечество необратимо движется. Единство будет достигаться поступательно, как предвещал Абдул-Баха, в различных сферах общественной жизни, к примеру «единство в политической сфере», «единство мышления в мировых начинаниях», «единство рас» и «единство наций». По мере того как это будет осуществляться, постепенно обретут свои формы структуры политически объединенного мира, уважающего культурное многообразие и предлагающего каналы для проявления достоинства и чести.

Поэтому вопрос, занимающий общину бахаи во всем мире, — каким образом она, по мере роста ее ресурсов, может лучше всего вносить вклад в процесс построения цивилизации. Она видит два направления своего вклада. Первое связано с ее собственным ростом и развитием, второе — с ее вовлечением в общество в целом.

Что касается первого направления, бахаи по всему миру в самых непритязательных условиях стремятся установить модель деятельности и соответствующие административные структуры, воплощающие принцип единства человечества и лежащие в его основе убеждения; лишь немногие из них приведены здесь в целях иллюстрации: что наделенная разумом душа не имеет пола, расы, национальности или класса, — факт, который не допускает никакие формы предрассудков, не в последнюю очередь те, что мешают женщинам развивать свой потенциал и участвовать во всех сферах деятельности плечом к плечу с мужчинами; что глубинной причиной предрассудков служит невежество, которое может быть искоренено через образовательные процессы, предоставляющие доступ к знаниям всему человеческому роду, гарантируя, что оно не станет собственностью лишь немногих привилегированных; что наука и религия — две взаимодополняющие системы знания и практики, используя которые человеческие существа обретают понимание окружающего их мира и с помощью которых происходит развитие цивилизации; что религия без науки вскоре перерождается в суеверие и фанатизм, а наука без религии становится инструментом грубого материализма; что истинное процветание — плод динамичной согласованности между материальными и духовными потребностями жизни — вряд ли может быть достигнуто до тех пор, пока потребительство будет оставаться опиумом для человеческой души; что справедливость, как характеристика души, наделяет человека способностью отличать истину от лжи и направляет исследование реальности, — способность весьма существенная для устранения суеверий и устаревших традиций, мешающих единству; что справедливость, должным образом применяемая к социальным проблемам, служит исключительным и самым важным инструментом установления единства; что работа, выполняемая в духе служения другим людям, — это форма молитвы, способ поклонения Богу. Конечно, воплощение таких идеалов в реальность, осуществление преобразования на индивидуальном уровне и закладка основания соответствующих социальных структур, — совсем

непростая задача. Тем не менее, община бахаи посвятила себя долгосрочному процессу научения, который предусмотрен данной задачей, — предприятие, к участию в котором приглашается растущее число людей из всех социальных слоев, из всех человеческих групп.

Однако существует множество вопросов, которые должны рассматриваться в процессе научения, происходящем сегодня во всех регионах мира: каким образом собрать вместе людей разного происхождения в обстановке, свободной от постоянной угрозы конфликта и отличающейся своим духовным характером, которая вдохновит их отказаться от моделей предвзятого мышления, приводящих к разногласиям, будет благоприятствовать высокой степени единства мысли и действия и побудит искреннее участие; каким образом управлять делами общины, в которой нет правящего класса с функциями духовенства, претендующего на исключительность и привилегии; каким образом обеспечить возможность контингентам мужчин и женщин высвободиться из оков пассивности и цепей угнетения, чтобы участвовать в деятельности, способствующей их духовному, социальному и интеллектуальному развитию; каким образом помогать молодежи проходить значимую стадию их жизни и взращивать силы, чтобы направлять свою энергию на продвижение цивилизации; каким образом создавать внутри семьи динамику, ведущую к материальному и духовному благосостоянию без привития молодым поколениям чувства отчуждения по отношению к иллюзорным «другим» или без воспитания в них инстинкта к эксплуатации тех, кто был низведен до этой категории; каким образом при принятии решений через процесс совещания суметь использовать преимущества, заключенные в разнообразии взглядов, — процесс, который, если рассматривать его как коллективное исследование реальности, способствует отрешению от личных точек зрения, придает должное значение достоверной эмпирической информации, не возводит единоличное мнение в ранг факта и не характеризует истину как компромисс между противоположными группами интересов. Для изучения подобных и многих других вопросов, которые непременно возникают, община бахаи выбрала принцип работы, характеризующийся действием, размышлением, совещанием и изучением — изучением, подразумевающим не только постоянное обращение к писаниям Веры, но и научный анализ возникающих моделей. Более того, как поддерживать такой режим научения в действии, как обеспечивать участие возрастающего числа людей в формировании и применении соответствующих знаний и как разработать структуры для систематизации расширяющегося мирового опыта и равномерного распространения извлеченных уроков — все это само по себе объект регулярного исследования.

Общее направление процесса научения, что осуществляет община бахаи, определяется серией глобальных планов, положения которых устанавливает Всемирный Дом Справедливости. Взращивание способностей — вот девиз этих планов: они нацелены на то, чтобы дать поборникам коллективных усилий возможность укреплять духовные основы в деревнях и соседствах, отвечать на некоторые из их социальных и экономических нужд и вносить вклад в дискурсы, преобладающие в обществе, одновременно со всем этим сохраняя необходимую слаженность методов и подходов.

В сердцевине процесса научения лежит исследование природы отношений, связывающих человека, общество и общественные институты — действующих лиц на исторической сцене, которые все это время находились в тисках борьбы за власть. В этом контексте предположение о том, что отношения между ними будут неизбежно продиктованы соперничеством, — понятие,

игнорирующее исключительный потенциал человеческого духа — было отвергнуто в пользу более вероятной предпосылки, что их гармоничное взаимодействие может способствовать развитию цивилизации, подобающей зрелому человечеству. Усилия бахаи, направленные на то, чтобы выявить природу новой системы отношений между этими тремя действующими лицами, получают импульс от определенного видения будущего общества, которое черпает вдохновение из аналогии, приведенной Бахауллой в Скрижали, что явлена почти сто лет назад, где мир сравнивается с человеческим телом. Сотрудничество — вот принцип, который регулирует функционирование этой системы. Подобно тому как появление разумной души в этом мире бытия стало возможным благодаря сложному соединению бесчисленных клеток, упорядоченность которых в тканях и органах позволяет реализовать отличительные способности, так и цивилизация может рассматриваться как результат ряда взаимодействий между тесно интегрированными, разнообразными компонентами, которые не ограничиваются узкой целью — стремлением заботиться о собственном существовании. Если жизнеспособность каждой клетки и каждого органа зависит от здоровья тела в целом, то и процветание каждого человека, каждой семьи, каждого народа следует искать в благополучии всего человеческого рода. Сообразно такому видению, институты, осознавая необходимость скоординированных действий, ведущих к достижению плодотворных результатов, стремятся не контролировать, а взращивать и направлять человека, который, в свою очередь, с готовностью получает руководство не в слепом послушании, а с верой, основанной на осознанном знании. Община, тем временем, берет на себя непростую задачу поддержания среды, в которой силы отдельных лиц, желающих ответственно проявлять самовыражение с учетом общего блага и планов институтов, преумножаются в объединенном действии.

Чтобы сеть отношений, о которой говорилось выше, обретала форму и создавала модель жизни, отличающуюся приверженностью принципу единства человечества, необходимо внимательно исследовать некоторые основополагающие концепции. Наиболее весомая среди них — концепция власти. Очевидно, что следует отказаться от общего представления о власти как о средстве господства с сопутствующими понятиями соперничества, раздора, разделения и превосходства. Это не значит отрицать действие власти; в конце концов, даже в тех случаях, когда институты общества получают свои мандаты с согласия народа, в осуществлении полномочий применяется власть. Но политические процессы, как и другие жизненные процессы, не должны лишаться влияния сил человеческого духа, которые вера Бахаи — а, собственно говоря, каждое великое религиозное движение, возникавшее на протяжении веков — надеется задействовать: сила единства, любви, смиренного служения, чистых дел. В этом смысле с властью связаны такие слова, как «высвобождать», «поощрять», «служить каналом», «направлять» и «давать возможность». Власть — это не ограниченная сущность, которую нужно «захватить» и «ревностно охранять»; в ней заключена неистощимая способность к преобразованию, что заложена во всем человеческом роде.

Община бахаи с готовностью признаёт, что ей предстоит пройти значительный путь, прежде чем ее накапливающийся опыт принесет необходимые озарения о работе желаемой системы взаимодействий. Она не претендует на совершенство. Придерживаться высоких идеалов и стать их воплощением — не одно и то же. Предстоит неисчислимое количество вызовов, и многому еще нужно научиться. Невнимательный наблюдатель может охарактеризовать попытки общины преодолеть эти препятствия как «идеалистические». При этом было бы совершенно

неоправданно изображать бахаи как людей, незаинтересованных делами своей страны, а уж тем более непатриотичных. Сколь бы идеалистическими ни казались начинания бахаи некоторым, их глубоко укоренившаяся забота о благе человечества не пройдет незамеченной. Учитывая, что, по всей видимости, никакие ныне существующие механизмы в мире не способны вытянуть человечество из трясины конфликта и разногласия и обеспечить его благоденствие, по какой причине некое правительство может противиться стараниям группы людей углублять свое понимание природы этих ключевых отношений, присущих общему будущему, к которому неумолимо приближается человеческий род? Какой в этом вред?

Таким образом, в рамках, очерченных вышеизложенными идеями, можно рассмотреть второе измерение усилий общины бахаи, направленных на то, чтобы вносить вклад в продвижение цивилизации: ее вовлечение в жизнь общества в целом. Определенно, то, что бахаи считают одним из аспектов своего вклада, не может противоречить другому аспекту. Они не могут стремиться к установлению моделей мышления и действия, что помогают воплощать принцип единства в их общине, при этом участвуя в деятельности в ином контексте, который в какой-то степени подкрепляет совершенно другой набор предположений о социальном бытии. Чтобы избежать такой двойственности, община бахаи постепенно со временем совершенствовала, опираясь на учение Веры, основные черты своего участия в жизни общества. Прежде всего, бахаи стараются, как индивидуально, так и общиной, претворять в жизнь повеление Бахауллы: «Те, что олицетворяют собой искренность и верность, должны общаться со всеми народами и племенами земли с радостью и сиянием, ибо содружество с людьми всегда способствовало и будет способствовать единству и согласию, сие же, в свою очередь, благоприятствует поддержанию порядка в мире и возрождению народов». Абдул-Баха далее объясняет, что именно через «содружество и встречи» «мы обретаем счастье и развитие, индивидуальное и коллективное». «То, что способствует содружеству, приятию и единству сынов человеческих, — писал Он в этой связи, — служит средством жизни для мира человеческого, а все, что приносит разделение, отторжение и отдаление, приводит к гибели человечества». Даже в случае религии Он ясно дал понять, что она «должна быть источником любви и товарищества. Если религия станет причиной раздоров и враждебности, ее отсутствие будет предпочтительнее». Поэтому бахаи во всякое время делают все от них зависящее, чтобы выполнить совет Бахауллы: «Закройте очи на отчуждение, затем направьте свой взор на единство». «Тот подлинно человек, — предупреждает Он Своих последователей, — кто ныне посвящает себя служению всему человечеству». «Озаботьтесь нуждами века, в котором вы живете, — увещевает Он, — и сосредоточьте ваши обсуждения на его насущностях и потребностях». «Высшая потребность человечества — это сотрудничество и взаимность, — отметил Абдул-Баха. — Чем сильнее узы товарищества и солидарности между людьми, тем больше сила созидания и достижений на всех уровнях человеческой деятельности». «Свет единства столь могуществен, — заявляет Бахаулла, — что может осиять всю землю».

Именно с такими мыслями бахаи вступают в сотрудничество, насколько позволяют их ресурсы, с растущим числом движений, организаций, групп и физических лиц, налаживая партнерские отношения, которые направлены на преобразование общества и на продвижение дела единства, содействие благосостоянию людей и поддержание мировой солидарности. В самом деле, стандарт, установленный в отрывках, подобных вышеприведенным, вдохновляет общину бахаи активно вовлекаться в столько аспектов современной жизни, сколько для нее

возможно. При выборе областей сотрудничества бахаи должны учитывать принцип, заложенный в их учении, что средства должны согласовываться с целями; благородные цели не могут достигаться недостойными средствами. В частности, невозможно создать прочное единство с помощью усилий, которые не исключают разногласие или предполагают, что в основе всех человеческих взаимодействий лежит изначальный конфликт интересов, сколь бы это ни было едва уловимым. Здесь необходимо отметить, что, несмотря на ограничения, налагаемые соблюдением этого принципа, община не испытывала недостатка возможностей для сотрудничества; сегодня весьма много людей в мире интенсивно работают над той или иной целью, которую разделяют бахаи. В этом отношении они также заботятся о том, чтобы не преступать определенных границ со своими коллегами и партнерами. Они не должны рассматривать какое-либо совместное начинание как повод для навязывания религиозных убеждений. Самодовольства и других неуместных проявлений религиозного рвения необходимо полностью избегать. Бахаи, тем не менее, с готовностью делятся со своими сотрудниками уроками, которые они извлекли из собственного опыта, точно так же, как они с радостью включают в свои усилия по построению общины озарения, полученные благодаря такой совместной работе.

Это подводит нас, наконец, к конкретному вопросу политической активности. Убеждение общины бахаи в том, что человечество, пройдя через более ранние стадии социальной эволюции, стоит на пороге своей коллективной зрелости; ее вера, что принцип единства человечества — отличительный признак возраста зрелости — подразумевает изменение в самой структуре общества; ее посвященность процессу научения, который, будучи основанным на этом принципе, исследует работу новой системы отношений между человеком, общиной и институтами общества, тремя поборниками развития цивилизации; ее уверенность в том, что пересмотренная концепция власти, свободная от понятия господства с сопутствующими идеями соперничества, раздора, разделения и превосходства, лежит в основе необходимой системы взаимоотношений; ее приверженность видению мира, которое, опираясь на богатое культурное разнообразие человечества, не проводит никаких разграничительных линий — все это составляет сущностные элементы основы, которая формирует подход бахаи к политике, изложенный вкратце ниже.

Бахаи не стремятся к политической власти. Они не примут политические посты в своих правительствах, какой бы ни была конкретная система, хотя они займут должности, которые считают чисто административными по своей природе. Они не будут присоединяться к политическим партиям, погружаться в предвзятые вопросы или участвовать в программах, что продвигают разобщающие цели какой-либо группы или фракции. В то же время бахаи уважают тех, кто из искреннего желания служить своей стране предпочитает преследовать политические устремления или заниматься политической деятельностью. Подход, принятый общиной бахаи в отношении невмешательства в подобную деятельность, не подразумевает принципиальных возражений против политики в ее истинном смысле; действительно, человечество самоорганизуется через свои политические дела. Бахаи голосуют на гражданских выборах, если для этого им не нужно отождествлять себя с какой-либо партией. В этой связи они рассматривают правительство как систему поддержания благосостояния и упорядочивания прогресса общества, а также берут на себя обязанность, все и каждый, соблюдать законы страны, в которой они проживают, не позволяя при этом, чтобы их внутренние религиозные убеждения попирались. Бахаи не станут принимать участие в любом подстрекательстве к свержению

правительства. Они также не будут вмешиваться в политические взаимодействия между правительствами разных стран. Это не означает, что они наивны в отношении политических процессов в сегодняшнем мире и не отличают справедливое правление от тиранического. Правители Земли несут священные обязательства перед своим народом, который следует считать самым ценным достоянием любого государства. Бахаи, где бы они ни проживали, стремятся поддерживать стандарт справедливости, предпринимая действия в случае предубеждений, с которыми сталкиваются они или другие люди, но только с помощью законных средств, что имеются в их распоряжении, сторонясь всех форм насильственного протеста. Более того, никоим образом любовь, которую они питают в своих сердцах к человечеству, не идет вразрез с чувством долга, который они испытывают в том, чтобы вкладывать свои силы в служение своим соответствующим странам.

Подход или стратегия, если хотите, с простым набором параметров, изложенных в предыдущем абзаце, позволяет общине в мире, где нации и племена противопоставляются друг другу, а люди разделены и разъединены социальными структурами, поддерживать свою сплоченность и целостность как глобального образования и обеспечивать, чтобы деятельность бахаи в одной стране не ставила под угрозу жизнь бахаи в других местах. Защищенная от соперничающих интересов наций и политических партий, община бахаи, таким образом, имеет возможность взращивать свою способность вносить вклад в процессы, содействующие миру и единству.

Дорогие друзья, мы признаем: идти по этому пути, что вы делаете столь умело на протяжении десятилетий, значит сталкиваться с вызовами. Это требует порядочности, которую нельзя поколебать, высоконравственного поведения, которое не может быть подорвано, ясности мысли, которую невозможно затуманить, любви к своей стране, которой нельзя манипулировать. Теперь, когда ваши сограждане понимают ваше бедственное положение и перед вами, несомненно, откроются возможности для еще большего участия в жизни общества, мы молимся о том, чтобы вы получили помощь из Вышних при объяснении вашим друзьям и соотечественникам концептуальных основ, сформулированных на этих страницах, дабы совместно с ними вы могли находить растущие возможности трудиться на благо вашего народа без какого-либо ущерба своему самоопределению как последователей Того, Кто призвал человечество, более века назад, к новому Мировому Порядку.

[подписано:] Всемирный Дом Справедливости